Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 31 (1955-1956)
Heft: 3

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

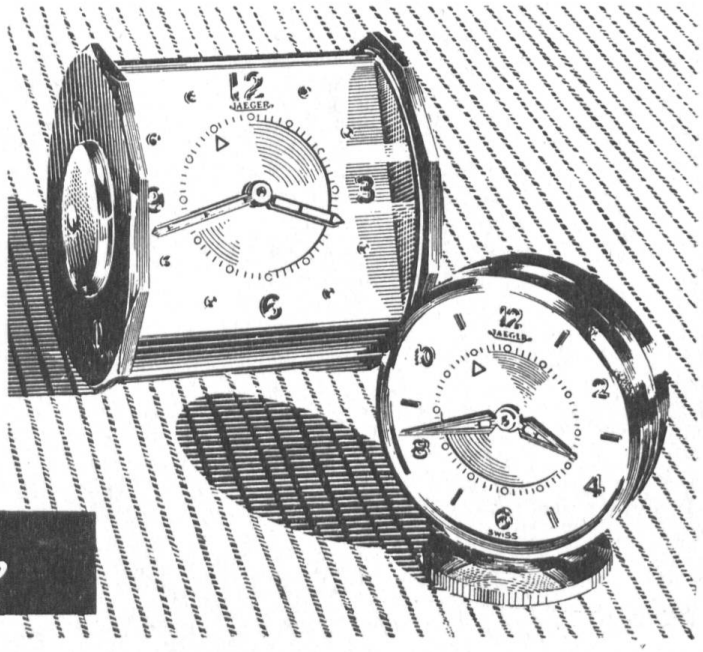
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DEZEMBER Schweizer Spiegel 1955

Die Sonne scheint für alle Leut. Die Seite der Herausgeber . . . 11
Ein Dorf erlebt sich selbst. Von Hans Brauchli 12
Onkel Ferdinand und die Pädagogik. Von René Gilsi 15
Fotos: Hans Baumgartner/E. Picard 17
Weihnachtseinkäufe. Von H. Moser 26
Weglassen — Hinzutun. Von Gubert Griot 28
Kinderweisheit 30
Gott sei Dank bezahlt. Erlebnisse eines Schneidermeisters. Von *** . 31
Der kleine Familienfilm 33
Fotos: Albert Winkler / Alphonse Buchs 35
Glossen. Von Charles Tschopp 38
Jugendland. Erinnerungen von Hermann Ferdinand Schell 39
Das ganz andere Leben. Von Hans Bickel 54

Ein besonders gediegenes Geschenk

Von sinnreich präziser Konstruktion und geschmackvoll gestalteter äußerer Form, bringen die sechs neuen Miniaturwecker der Firma Jaeger jene gepflegt persönliche Stimmung ins Heim, wie sie nur Schöpfungen von außergewöhnlicher Schönheit ausstrahlen. Alle hervorragenden Eigenschaften der Marke Jaeger sind in diesen zierlichen Penduletten vereinigt.



JAEGER

SCHWEIZER KLEINWECKER VON WELTRUF

DEZEMBER Schweizer Spiegel 1955

Küchenspiegel.

5 festliche Menus. Von M. B. 79

Frau und Haushalt

Die schönste Weihnachtsgabe. Von A. S. 91

Winterferien mit kleinen Kindern. Von M. N.-D. 95

Wänn s Nöijaar im Summer isch. Von Isabel Olivier 98

Adventssingen. Von Susy Breyer 100

Auf die Gastgeberin kommt es an. Von Irma Fröhlich 103

Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser 107

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 121

Blick auf die Schweiz. Von Rudolf Stickelberger 123

Kinderseite. Von Marcel Vidoudez 124

Das Titelbild «Der Christbaum», Gemälde von Martin Lauterburg

Dankbar wird sie es zu schätzen wissen, wenn ihre Kopfschmerzen in wenigen Minuten beseitigt sind. Man sollte Spalt-Tabletten immer zur Hand haben. Wenn man Zahnschmerzen, Neuralgie, Rheuma, Migräne oder Monatsschmerzen hat, immer werden einem die Spalt-Tabletten gute Dienste leisten. Wenn Sie es einmal versucht haben, dann wird es Ihnen verständlich, warum die Spalt-Tabletten so beliebt sind. Die hervorragende Wirkung der Spalt-Tabletten liegt u. a. darin begründet, daß sie durch ihre besondere Zusammensetzung auch die spastisch bedingten Schmerzen bekämpfen. Zu haben in allen Apotheken und Drogerien. 10 Stück Fr. 1.10. 20 Stück Fr. 2.—. 60 Stück Fr. 5.—.

Wirklich noch nie dagewesen!

Neuer Goodwill-Auffrisch-Service für zwiegenähte Henke-Skischuhe

Ab Herbst 1955 haben Ihre Schuhe während 5 Jahren nach dem Kauf Anspruch auf zweimalige Gratiskontrolle durch die Fabrik. Auf dem Originalleisten werden sie überholt, aufgefrischt, das Oberleder fachgemäß behandelt und Sohlen wie Nähte imprägniert, kurz, auf «Herz und Nieren» geprüft. Portofrei erhalten Sie Ihre zwiegenähten Henke-Skischuhe wieder «wie neu» auf Saisonbeginn zurück.

Gute Pflege verdoppelt die Lebensdauer, erhöht die Freude am «HENKE-Zwiegenäht» und reduziert den Preis beträchtlich.

Henke-Subito — eine umwälzende Neuerung! Kein Schnüren mehr dank dem neuartigen Schnallenverschluß. Mit wenig Griffen sitzt der Henke-Subito zum Aufstieg locker, zur Abfahrt sehr straff, und nachher, «ric-rac» ist Ihr Fuß in Sekundenschnelle wieder frei. Und dies alles mit Handschuhen, ja mit kalten Fingern!
Damen Fr. **108.-** netto Herren Fr. **114.-** netto.

Henke-Lady. Leicht und sportlich aus feinstem Juchtenleder, weich gepolstert, mit Fußbett, zwiegenäht, modisch farbig. Fr. **89.80** netto. LADY-EASY. Noch leichter, traumhaft mollig und bequem, aus neuartigem Waterstop-Box, maximal weich, zwiegenäht, Gewicht nur noch ca. 1300 g. Die Überraschung der Saison! Fr. **94.80** netto.

Henke-Duplex. «Der Schuh im Schuh.» Speziell für empfindliche Füße. Ein aus weichem Leder gearbeiteter Innenschaft umschließt den Fuß «handschuhartig». Der Außenschuh ist aus geschmeidigem Waterproof. Dieses doppelschaftige, zwiegenähte Modell bietet erstaunlich guten Halt. Damen Fr. **94.80** netto Herren Fr. **99.80** netto.

Henke-Champion. «der Champion der Skischuhe». Doppelschnürung mit dem berühmten, ges. geschützten «Kreuzzug mit Druckausgleich». Äußerst strapazierfähig, in der bewährten zwiegenähten Machart.
Damen Fr. **109.-** netto Herren Fr. **119.-** netto.

Henke

Lassen Sie sich über den Goodwill-Service durch Ihr Schuh- oder Sportgeschäft orientieren.

Eine Weihnachtsvergünstigung für Abonnenten

UM 2 FRANKEN

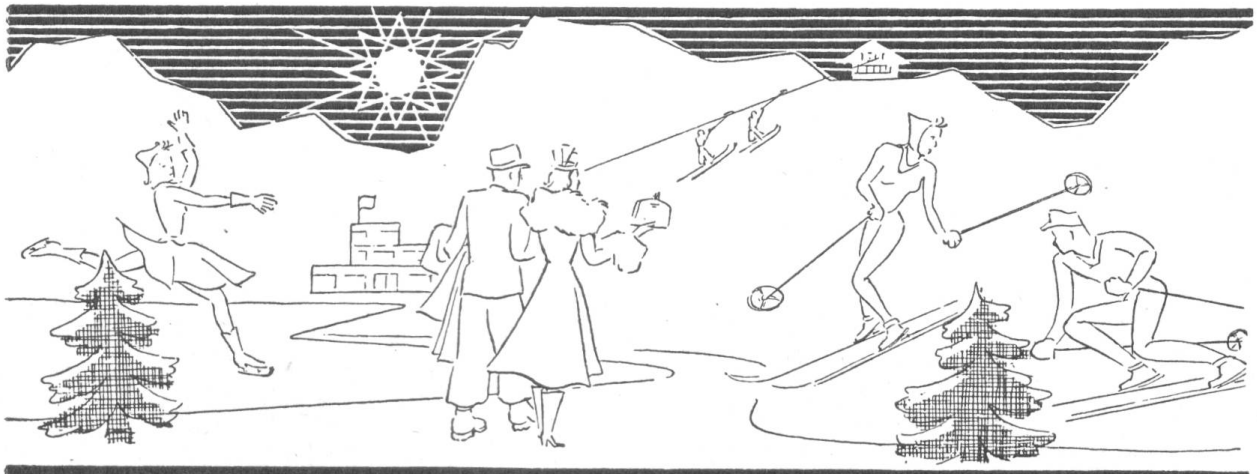
ermäßigen wir unsern Abonnenten den Abonnementspreis für Abonnemente, die sie als Geschenke aufgeben. - Ist der „Schweizer Spiegel" nicht ein ungewöhnlich schönes Weihnachtsgeschenk? Er verwelkt nicht wie die Blumen, er verstaubt nicht und wird nicht aufgegessen, sondern erneut sich jeden Monat und bringt den Geber dem Beschenkten jedesmal aufs neue in Erinnerung. Auf Wunsch stellen wir dem Beschenkten eine künstlerisch ausgestattete Geschenkurkunde mit dem Namen des Gebers aus.

Schweizer - Spiegel - Verlag
Hirschengraben 20
Zürich

NUR FÜR ABONNENTEN

Vergessen Sie nicht, Ihre Geschenkabonnemente so rechtzeitig aufzugeben, daß die Beschenkten auf Weihnachten wirklich im Besitze der Geschenkurkunde sind. Ein Geschenk-Jahresabonnement kostet auf Weihnachten nur Fr. **20.**— für die Schweiz, Fr. **23.**— für das Ausland.

Benützen Sie die diesem Heft beigelegte Bestellkarte!



WINTERFERIEN IN DER SCHWEIZ

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern o Teilweise fließendes Wasser Mz. = Mahlzeit Z = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Adelboden	(033)	
Hotel Huldi*	9 45 31	**17.**— bis **25.**—
Hotel Adler*	9 43 61	**16.**— bis **20.**—
Hotel Bären*	9 41 21	**14.50** bis **19.**—
Amden ob Weesen	(058)	
Pension Mattstock*	4 61 43	**10.50** bis **12.**—
Pension Montana*	4 61 17	**10.50** bis **12.**—
Andermatt	(044)	
Pension u. Tea Room	6 71 50	
Dancing Bergidyll*		ab **16.**—
Hotel Schlüssel*	6 71 98	**13.50**
Gasthäus zum Schwarzen Bären	6 72 42	**13.50** bis **18.**—
Arosa	(081)	
Hotel Carmenna*	3 17 67	**16.50** bis **26.**—
Hotel Victoria*	3 12 65	**13.50** bis **20.**— (auch Matratzenlager)
Pension Brunella und Garni	3 12 20	Z m. Frühstück ab **7.50**
Les Avants-Sonloup	(021)	
Hotel de Sonloup*	6 34 35	**14.**— bis **16.**—
Baden	(056)	
Heilstätte Schiff	2 45 66	
Pension Sonnenblick	2 24 09	
Beatenberg	(036)	
Hotel Beauregard°	3 01 28	**12.**— bis **15.**— SP **96.**— bis **119.**—
Pension Rosenau	3 02 70	ab **9.50**
Kinderheim Bergrösli	3 01 06	**7.**— bis **8.**—
Engelberg	(041)	
Pension Waldegg°	74 11 51	
Hotel Terrasse-Palace*	74 11 37	ab **19.50**
Tea-Room Dancing Matter	74 13 18	Spezialität «Mattersterne»
Flims-Fidaz	(081)	
Kurhaus Fidaz*	4 12 33	**16.**— bis **18.50**
Schloßhotel Flims-Waldhaus*	4 12 45	**15.**— bis **20.**—
Konditorei Tea-Room Krauer	4 12 51	
Genf	(022)	
Hotel La Résidence*	4 13 88	**19.**— bis **22.**—
Hotel Cornavin* (Garni)	32 66 60	ab **13.**— P (Z inkl. Frühst.)
Grindelwald	(036)	
Hotel Belvédère*	3 20 71	ab **16.**—
Au Rendez-vous, Restaurant Tea-Room	3 21 81	Tägl. Unterhalt. Lunch ab **5.**—
Gryon	(025)	
Hotel La Barboleusaz*	5 33 37	**12.50** bis **13.50**
Gstaad	(030)	
Posthotel Rößli*	9 44 77	ab **15.**—
Hotel National-Rialto*	9 44 88	ab **15.**—
Heiden	(071)	
Hotel Park-Hotel*	9 11 21	**120.**— bis **130.**— WP
Kandersteg	(033)	
Hotel Alpenblick°	9 61 29	**11.50** bis **15.**—

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Klosters	(083)	
Grand-Hotel Vereina* ...	3 81 61	von **20.—** an
Café Gotschna-Stübli	3 82 94	
Küsnacht	(051)	
Hotel Sonne*	91 02 01	**16.50**
Lauenen	(030)	
Hotel Wildhorn.....	9 61 12	ab **14.—**
Lenzburg	(064)	
Confiserie-Tea-Room Kurt Bißegger	8 18 48	
Lenzerheide	(081)	
Posthotel Lenzerheide ...	4 21 60	**18.—**
Montreux	(021)	
Hotel-Pension Elisabeth*	6 27 11	**11.—** bis **15.—**
Montreux-Territet	(021)	
Hotel Bonivard	6 33 58	ab **14.—**
Pontresina	(082)	
Hotel Bernina*	6 62 21	**14.50** bis **20.—**
Park-Hotel*	6 62 31	ab **18.—**
Saanen	(030)	
Hotel Groß-Landhaus-Kranichhof*	9 45 25	**11.50** bis **13.50**
Saanenmöser	(030)	
Sporthotel Saanenmöser*.	9 44 42	**18.50** bis **30.—**
Schönried	(030)	
Hotel-Restaurant Bahnhof°	9 42 12	**12.—** bis **15.—**
St. Gallen	(071)	
Hotel-Hospiz z. Johannes Keßler, Teufenerstr. 4..	2 62 56	ab **13.50**

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Tarasp	(084)	
Hotel-Pension Tarasp*...	9 14 45	**14.—** bis **21.—**
Thun	(033)	
Hotel Falken*	2 61 21	**16.50** bis **23.50**
Vevey	(021)	
Hotel-Pension de Famille*	5 39 31	**11.50** bis **14.—**
Villars-Chesières-Bretaye	(025)	
Hotel Montesano*	3 25 51	ab **18.—**
Wengen	(036)	
Hotel Falken*	3 44 31	ab **16.50**
Grand Hotel & Villa Belvédère	3 44 12	**15.—** bis **26.—**
Hotel Silberhorn*	3 41 41	ab **15.—**
Wildhaus	(074)	
Kinderheim Steinrüti	7 42 95	**7.50**
Wildhaus-Lisighaus	(074)	
Pension Kambli	7 41 91	**10.—** bis **11.50**
Winterthur	(052)	
Hotel Krone	2 19 33	Pension **16.—** bis **18.—** Z **6.—** bis **8.—**
Zürich	(051)	
Fremdenpension «Im Park» Kappelistr. 37 und 41 .	23 27 60	Einzelzimmer mit Bad, Tel., Radio ab **16.—** Monatlich ab **300.—**
Hotel du Théâtre, Seilergraben 69*	34 60 62	ab **8.—** mit Privat-WC
Saas-Fee	(028)	
Hotel Mischabel*	7 81 81	**12.50** bis **18.—**

Ein kleines Wörterbuch für den täglichen Gebrauch
Herausgegeben von ADOLF GUGGENBÜHL
Kart. Fr. 3.50 5.–7. Tausend

Uf guet Züritüütsch

Über tausend Wörter sind nach Gruppen geordnet. Es wurden nur Wörter aufgenommen, die nicht mehr allgemein gebraucht oder die häufig falsch ausgesprochen werden. Hingegen blieben altertümliche Wörter oder solche, die nur innerhalb bestimmter Berufe Verwendung finden, unberücksichtigt. Der Anhang macht auf die wichtigsten Fehler aufmerksam, die man beim Reden macht; den Schluß bildet eine Anleitung, den Zürcher Dialekt richtig zu schreiben. Das Büchlein eignet sich gut zum Abfragen. Dabei prägen sich die Wörter am besten ein.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1

Books for your friends abroad

HANS HUBER
Alt-Bundesrichter, Prof. an der Universität Bern

HOW SWITZERLAND IS GOVERNED
64 Seiten. Englischer Text. 12.—14. Tausend
Broschiert Fr. 4.20

COMO SE GOBIERNA SUIZA
Spanische Ausgabe des obigen Büchleins
3. Auflage. Broschiert Fr. 4.20

A POCKET HISTORY OF SWITZERLAND
compiled by
B. BRADFIELD
With Historical Outline and Guide
7.—8. Tausend. Broschiert Fr. 3.50
Eine handliche, kleine Schweizer Geschichte in englischer Sprache

THE SWISS COOKERY BOOK
Recipes from all cantons
Collected by HELEN GUGGENBÜHL
Illustrated by Werner Wälchli
4.—6. Tausend. Kart. Fr. 5.—

ZÜRCHER SCHATZKÄSTLEIN
Herausgegeben von
ADOLF GUGGENBÜHL
Ausstattung und Illustration H. Steiner
3. Auflage. Fr. 8.60

Ein reizendes Geschenk für Freunde Zürichs im In- und Ausland. Text auf der Rückseite der Karten in Deutsch, Französisch und Englisch.
Die 36 vierfarbigen, zweifarbigen und einfarbigen Kunstkärtchen in einem entzückenden Kästlein zeigen Zürich in Gegenwart und Vergangenheit.

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG
ZÜRICH 1
Hirschengraben 20

Festliche Bücher:

Salvador de Madariaga

Ein Strauß von Irrtümern

Roman

Ein rätselvoller Todesfall im Hause eines spanischen Herzogs. Zehn Personen — und ein Hund! — äußern ihre Meinungen über die Hintergründe. Als feiner Psychologe und glänzender Erzähler weiß der Autor die Spannung stets zu steigern, so daß der Leser aus den Überraschungen nicht herauskommt.

Leinen Fr. 11.50

Deutsche Märchen vor und nach Grimm

Herausgegeben von Ninon Hesse

Diese neue Sammlung, die auf viele unbekannte Quellen zurückgreift, spricht zu Herz und Gemüt. Man freut sich der ewigen Weisheiten und gibt sie auch an seine Kinder weiter. Zauber der Märchenwelt!

Leinen Fr. 15.—

Willy Zschietzschmann

Kleine Kunstgeschichte der Griechen und Römer

Lebendig tritt die antike Kunst hier vor uns hin. Ausführliche Erklärungen der Stile und Begriffe helfen, sich aus diesem Buch auch das Rüstzeug zum Verständnis der zeitüberdauernden Epochen der abendländischen Kunst anzueignen. Reich illustriert.

Leinen zirka Fr. 13.—

EUROPA VERLAG ZÜRICH

Heute
wie seit vielen Jahren...
mit
TUCH AG
stets gut gefahren

5271

Herren- und Knabenkleider
Eigenfabrikation von der Wolle bis zum Kleid,
deshalb auch Maßkonfektion vorteilhafter!

Arbon, Baden, Basel, Chur, Einsiedeln, Frauenfeld, Fribourg, St. Gallen, Glarus, Herisau, La Chaux-de-Fonds, Lenzburg, Luzern, Montreux, Olten, Romanshorn, Rüti, Schaffhausen, Schwyz, Sion, Stans, Wil/SG, Winterthur, Wohlen, Wolhusen, Zug, Zürich, Zürich-Oerlikon

SCHILD AG: gleiche Verkaufsgeschäfte in Bern, Biel, Interlaken, Thun